

8754.

1375 april 10.

Vadstena.

Ingevald Anundsson ger till det kloster som byggs i Vadstena som ingift för sin dotter Märta 1/2 markland jord i Torslunda i Husby socken i Oppunda (härad), och sin egendom i Vålsta i Nykyrka socken i Jönåkers härad, med det förbehållet att om han kan förvärva ("fwlkompa") så mycket av Åsby i Rogslösa socken i Dals härad, som Henneke Stykke ägde under sin livstid, skall denna egendom i stället tillfalla klostret. Om utfärdaren ej förmår att hemula klostret Åsby före nästkommande 8 augusti skall Torslunda och Vålsta tillfalla klostret; om han förmår detta skall klostret icke desto mindre under de två nästkommande åren uppbära avkastningen av dessa egendomar.

Utfärdaren beseglar tillsammans med biskop Tomas i Växjö och Håkan Fadersson.

Orig. på perg. (22,9 x 18,0 cm, uppveck 2,0 cm; 23 rader), Sv. Riksarkivet (RPB nr 1140).

Se brev 1375 1/8 (DS nr 8828) och 1375 2/8 (DS nr 8830), där det framgår att det var egendomen i Östergötland som skänktes till klostret; jfr även A. Larsson (utg.), Vadstena klostrets två äldsta jordeböcker (1971), s. 11 rad 18 och s. 81 rad 13.

Om breven till förmån för Vadstena kloster under år 1374 och 1375 samt om baksidespåteckningarna, se generell kommentar ovan vid brev 1374 4/7 (DS nr 8601).

Alla the mæn thætta breff høra ælla sea · helsa jak Ingeualder Annundzsson jnnerlika mæd warom hærra Ihesu Christo / Thæt skall allom mannom witerlikt wara · at jak hafwer gifwit mæd minnæ kæro dotter Mæreto eet goz som ær <sup>a</sup>eet halfmark<sup>a</sup> <sup>b</sup>land iord<sup>b</sup> · j · Thorslwndom · j · Oppwndæ · j · Hoosbo sokn · mæd allom sinom tillaghom æ hwar thet hælstz ær · j · thorro ælla wato nær by ælla fiærra ængo wndantakno / ok eet goz som ær Waarasta · j · Jwnakra hæradhæ<sup>c</sup> · j · Nykirkio sokn · mæd allom tillaghom ængo wndantakno · til thet klostrit som bygges j · Watzstenom til æwerdeliko ægho · mæd swa forskæll · at jak fornæmpde Jngwalder · wm iak kan fwlkompa thet samma gozit som ær Asby · j · Dalshæradhæ · j · Roksløosa<sup>d</sup> sokn swa mykit aff thy fornæmpdo gozeno Asby som Hæneka Stykke atte ok ræd j · sinom liifdaghom · mæd hws · aker · æng · skogh · fiskewatnom ok mæd allom tillaghom · ængo wndantakno · tha skall klostrit ægha ok raadha thæt til æwerdelikæ ægho <sup>e</sup>/ Ware thet swa at jak gate klostreno egh hemolat thet fornæmpda Asby for jnnan atta · dagha æpte ad vincula sancti Petri som nw hær komber næst / tha skwlo the fornæmpdo gozen som ær eet · halfmark <sup>f</sup>land iord<sup>f</sup> · j · Thorslwndom ok Waarasta wara klostreno til æwerdeleko ægho / ok æn thohwarist at thet kan swa wara<sup>g</sup> at jak giter klostreno hemolat thet fornæmpda goz Asby · tha skall egh thæssigdher<sup>h</sup> klostrit Watzstena · j · tw aar hær næst æpte kommande wpbæra alt thæt som the for næmpdo gozen · j · Thorslwndom · ok Warasta skylda · sigdhan<sup>i</sup> skall ængen man hafwa makt ælla wald at hindra ælla kwælia for mik fornæmpda Ingewald ælla minom arwom the fornæmpda gozen · j · Thorslwndom ok Waarasta wm jak giter hemolat ok fwlkomnat klostreno thæt samma gozit Asby / Til thæssæ witisbyrd bedhes jak hedherlekens fadhers ok hærra biscops Thomasa aff Wexio · ok hedherlekens manz Hakons Fadhersons incigle mæd mino eghno jncigle for thætta breff · hwilkit som war skrifwat j · fornæmpda stadhenom Watzstena · Anno Domini M<sup>o</sup>ccc<sup>o</sup>lxx<sup>o</sup> quinto, feria tertia ante dominicam Palmarum · <sup>e</sup>

På baksidan: Littera Ingevaldi Anundhsoni  
Asby parochie Roksløosa  
R v  
Dals hæræd Lysin  
(halvt kors)

Sigill: nr 1 av mörkgrönt vax med vidhängande påse av rödfärgat linne (likarmat kors inom fyrpass belagt med stjärnor): [...]gillvm : Thome: Iohannis: de : Ma[lstad]; nr 2 av ofärgat vax med vidhängande påse i rödfärgat linne (i sköld uppgående måne med vardera spetsen besatt med 6-stjärna, se SMV II, s. 681): +

S' : Haqvini : Fadvr:svn; nr 3 av mörkbrunt vax (tre spetsar mot sinister i sköld, se SMV I, s. 82):  
[...]Ingvaldi[...].

<sup>a-a</sup> På rasur ms. <sup>b-b</sup> Hopskrivet ms. <sup>c</sup> hæ radhæ utan avstavingstecken vid radskifte ms; efter hæ är förkortning för et delvis bortskrapad ms. <sup>d</sup> Första s tillfogat över raden ms. <sup>e-e</sup> Detta parti skrivet med annat bläck ms. <sup>f-f</sup> Hopskrivet ms. <sup>g</sup> wa ra utan avstavingstecken vid radskifte ms. <sup>h</sup> Så ms för väntat tæss sidher. <sup>i</sup> Så ms för väntat sidhan (jfr föregående not). <sup>j</sup> Härefter två rader utplånad och oläslig text ms.